

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ**

**Методические рекомендации к выполнению заданий  
Межрегиональной олимпиады школьников  
“Высшая проба”  
по японскому языку  
для учащихся 9 классов**

**Москва  
2017**

## Методические рекомендации к выполнению заданий и разбор заданий:

Типы заданий, количество баллов, рекомендованное время на выполнение каждого из заданий.

Учащимся рекомендуется следить за временем при выполнении заданий.

Номер задания	Тип задания	Количество баллов за каждое задание (или часть задания)	Максимальное количество баллов ( в сумме)	Примерное время на выполнение заданий
1-4	Фонетика	1	4	1 мин
5, 6	Иероглифика	1	2	1 мин
7	Иероглифика	1	2	1 мин
8-10	Иероглифика	1	3	1 мин
11-15	Лексика	1	5	5 мин
16,17	Лексика	1	10	8 мин
18	Лексика	1	4	3 мин
19	Лексика	1	6	5 мин
20	Лексика	1	4	5 мин
21-34	Грамматика	2	28	15 мин
35	Грамматика	1	1	3 мин
36	Речевой этикет	1	5	5 мин
37	Понимание текста	1	6	10 мин
38	Понимание текста	1	4	8 мин
39	Понимание текста	1	5	8 мин
40	Понимание текста	2	2	4 мин
41-42	Страноведение	2	4	3 мин
43	Страноведение	1	5	4 мин
			100	<b>90 мин</b>

**Задания 1-4** относятся к разделу «Фонетика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся фонетической компетенции.

В заданиях 1-4 учащимся предлагается выбрать правильный вариант транскрибирования слова согласно транскрипционной системе Е.Д. Поливанова. Учащиеся демонстрируют знание особенностей транскрибирования слогов японской азбуки «си», «ти» и др., понимание структуры японского слога, а также сочетаемости инициалей и финалей: например, в задании 4 правильным ответом будет «たんい».

**Задания 5-10** относятся к разделу «Иероглифика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся иероглифической компетенции.

В заданиях 5-10 учащиеся демонстрируют знание основ японского иероглифического письма: правила написания и прочтения иероглифических знаков, а также умение толковать семантическую сторону иероглифического знака и корректно ее интерпретировать в зависимости от контекста.

Некоторые задания предполагают множественный выбор в связи с наличием у лексических единиц нескольких вариантов прочтения: так, в задании №7 указанное слово возможно прочитать двумя способами: и «はつかい», и «はちかい».

**Задания 11-20** относятся к разделу «Лексика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

В заданиях 11-15 и 18 проверяется знание базовой лексики: наименования месяцев и дней недели, счетные суффиксы, наречия и др. Особое внимание следует обратить на устойчивые лексические выражения: например, в задании 13 необходимо точно знать глагол かぶる, обозначающий надевание головного убора и отличающийся от остальных глаголов, обозначающих надевание предметов на верхнюю и нижнюю части тела.

В заданиях 16-17 учащимся предлагается подобрать к предложенным словам антонимы или вежливые эквиваленты. Выполнение задания требует определенного уровня лингвистической интуиции: возможно сначала подобрать знакомые пары слов, а потом догадаться о значении слов, не известных учащимся.

**В задании 19** ученикам предлагается составить максимальное количество слов из предложенных иероглифов. Рекомендуется сначала составить слова, известные ученику, а потом при помощи языковой догадки, а также опираясь на знания словообразовательных моделей и типов связей между иероглифами, а также на знание отдельных иероглифов, попытаться составить слова. О значении не известного слова помогает догадаться словообразовательный анализ слова (для двусложных слов), так знание значения хотя бы одного из иероглифов поможет понять значение всего слова, о значении неизвестного иероглифа помогает догадаться понимание структуры иероглифа и знание отдельных графем, из которых состоит иероглиф. Например, учащийся может попробовать составить слово из известных ему графем и морфем по принципу аналогии со словами, изученными ранее, например: 大学生 (при этом требуется знание японских реалий: системы образования в Японии, где принцип деления уровней школьного образования отличается от российского). Таким образом, знание словообразовательных моделей, а также знание значений отдельных иероглифов также помогает при выполнении заданий данного типа.

Успешное выполнение **задания 20** демонстрирует сформированность навыка тематической систематизации лексического материала.

**Задания 21-35** относятся к разделу «Грамматика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся грамматической компетенции.

**Задания 21-24** проверяют знание системы падежных показателей японского языка. В данных заданиях ученикам рекомендуется заполнить пропуски одним из предложенных падежных показателей.

**В заданиях 25-28** проверяется знание различных форм частей речи японского языка (соединительной, утвердительной и отрицательной), а также вопросительных слов.

**В заданиях 29-34** учащимся необходимо продемонстрировать знание грамматических конструкций сравнения, причины, цели и др. Также проверяется знание синтаксической структуры предложения в японском языке, понимание логических связей между элементами предложения, а также понимание порядка слов в японском предложении.

**В задании 35** ученикам предлагается идентифицировать грамматические ошибки в предложенных предложениях. Задание сформулировано следующим образом: «выберите из предложений единственное предложение, которое не содержит грамматических ошибок». Данная формулировка существенно облегчает испытуемым задачу, так как уверенный в правильности одного из вариантов, ученик, может даже не читать остальные примеры.

**В задании 36** проверяется владение учащимися базовых этикетных формул речевого общения. Необходимо соотнести фразы, выражающие запрос/просьбу и др. с соответствующими речевой ситуации ответами.

**Задания 37-40** относятся к разделу «Понимание текста» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся коммуникативной компетенции, главным образом умений чтения. В частности, проверяются умения определять основную и второстепенную информацию в тексте, умения содержательного анализа текста, умения проследить логику повествования, понимание структуры текстов различных типов. В заданиях представлены тексты в форме описания, повествования, объяснения, рассуждения, полемики. Тематика текстов соответствует темам, перечисленным выше.

**В задании 37** предлагается прочитать текст и определить, соответствуют ли указанные ниже фразы содержанию текста, также возможен вариант ответа: «в тексте нет данной информации».

**В задании 38** предлагается прочитать текст и ответить на вопрос по тексту. При этом требуется определенный уровень знания реалий японского общества (например, обозначение кулинарных и других мастер-классов как きょうしつ).

**В задании 39** предлагается заполнить пропуски в тексте словами, указанными ниже. В данном задании проверяется умение узнавать лексико-

грамматические единицы и правильно их использовать, знание лексической сочетаемости единиц японского языка и устойчивых лексических сочетаний (например, *せが高い* «высокий»), а также умение делать синтаксический анализ предложения с целью вычленения грамматической основы предложения «подлежащее + сказуемое».

**Задание 40** предполагает понимание логики текстов различных типов и жанров. Учащимся предлагается расположить предложения так, чтобы получился логически связанный текст.

Например,

どうぞ よろしくおねがいします。	#_#
ロシアでは 少し 日本語を べんきょうしました。	#_#
はじめまして。マリアです。ロシアから来ました。	#_#
ひらがなは よく おぼえましたが、かんじは まだ ぜんぶ わかりません。	#_#

=== Подстановки ===

- #1
- #2
- #3
- #4

=== Оценки ===

- ### (1 балл) 1 - 4
- ### (1 балл) 2 - 2
- ### (1 балл) 3 - 1
- ### (1 балл) 4 - 3

Данный текст представляет собой рассказ о себе при первом знакомстве. Маркером начала сообщения является слово *はじめまして* «рад(а) с Вами познакомиться», после этого требуется представиться, затем изложить дополнительную информацию о себе и закончить рассказ этикетной формулой «Прошу любить и жаловать». При выполнении задания даже при незнании лексики из основной части рассказа возможно догадаться об общей структуре высказывания и дать правильный ответ, исходя из логики изложения информации в такого рода текстах.

**Задания 41-43** относятся к разделу «Страноведение», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социолингвистической компетенций.

**В задании 41** необходимо исключить лишнее слово. От учащихся требуется узнать перечисленные в задании реалии и определить, какая из них является лишней в данном списке. Например,

Исключите лишнее слово:

=== Ответы (единственный выбор) ===

## とうきょう

#ほんしゅう

#しこく

#ほっかいどう

ほんしゅう、ほっかいどう、しこく – крупные острова Японского архипелага, а とうきょう – город Токио, следовательно лишним является слово とうきょう, правильный ответ とうきょう.

**В заданиях 42, 43** необходимо ответить на вопросы страноведческого характера (тематика перечислена выше). Определенная сложность заключается в том, что **вопрос в задании 42** сформулирован на японском языке, а **задание 43** требует знания множества японских реалий. Учащимся рекомендуется правильно рассчитать время и оставить как минимум 3 минуты на выполнение данных заданий.

#### Рекомендуемая литература:

1. Гэнки. Учебник японского языка. Токио, The Japan Times, 2012.
2. Маругото: Японский язык и культура. Начальный уровень. Токио, Japan Foundation, 2013.
3. Минна-но нихонго. Начальный уровень (вся серия). Токио: 3A corporation, 1998.
4. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Т. 1 и 2. М., Московский лицей, 2001.
5. Япония от А до Я. Энциклопедия. М., РИП-Холдинг, 2012 г.
6. Игнатович А. Н. Чайное действо. М., 1997.
7. Иофан Н. А. Культура древней Японии. М., 1974.
8. Иэнага Сабуро. История японской культуры. М., 1972.
9. Конрад Н. И. Очерк истории культуры средневековой Японии VII- XVI вв. М., 1980.
10. Конрад Н. И. Японская литература в образах и очерках. М., 1991.
11. Мещеряков А.Н. Древняя Япония. Буддизм и синтоизм. М., 1987.
12. Мещеряков А.Н. Герои, творцы и хранители японской старины. М., 1988.
13. Пронников В.А. Ладанов И.Д. Японцы. Этнографические очерки. М., 1985.
14. Человек и мир в японской культуре. Сб. ст. М., 1985.
15. Японская поэзия Серебряного века: Танка, хайку, киндайси / Пер. с яп. А. Долина. — СПб.:Азбука-классика, 2008.- 496 с.

#### Техническое оснащение:

**Для выполнения олимпиады необходим компьютер, поддерживающий японский шрифт!**